

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1986 Nr. 128

A. TITEL

*Overeenkomst inzake technische samenwerking tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Mali;
Bamako, 11 mei 1983*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1983, 105.
Artikel 5, eerste lid, van de Overeenkomst is op 20 juni 1986 gewijzigd (zie rubriek J hieronder)

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1983, 105.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1983, 105, *Trb.* 1984, 33 en 133 en *Trb.* 1986, 79.
Bij brieven van 7 augustus 1986 is het op 5 december 1985 te Bamako tot stand gekomen Administratief Akkoord betreffende het onderzoek naar landbouwproductiesystemen (tekst in rubriek J van *Trb.* 1986, 79) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, tweede lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972, behoeft de in rubriek J hieronder afgedrukte wijziging van de Overeenkomst alsnog de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1984, 33.

J. GEDEVENS

Zie *Trb.* 1983, 105, *Trb.* 1984, 33 en 133 en *Trb.* 1986, 79.

Op 20 juni 1986 is te Bamako een overeenkomst tot wijziging van de onderhavige Overeenkomst ondertekend.

De tekst van deze overeenkomst luidt als volgt:

**Amendement à la Convention relative à la coopération technique
entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Mali conclue le
11 mai 1983 à Bamako**

Article 1er

L'exonération au sujet de l'article 5 paragraphe 1 de la Convention mentionnée ci-dessus, signée le 11 mai 1983, s'étend sur les carburants et lubrifiants.

Article 2

Cet amendement sera considéré comme partie intégrante de ladite Convention et entrera en vigueur à la date de signature, avec effet rétroactif à partir du 11 mai 1983.

FAIT à Bamako, le 20 juin 1986 en deux exemplaires originaux en langue française

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

L'Administrateur du Bureau de Coopération Néerlandaise

(s.) G. D. S. DE JONG

Pour le Gouvernement de la République du Mali,

Le Directeur Général de la Coopération Internationale

(s.) TALL

en de vertaling in het Nederlands luidt:

**Wijziging van de Overeenkomst inzake technische samenwerking
tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Mali,
gesloten op 11 mei 1983 te Bamako**

Artikel 1

De vrijstelling zoals bedoeld in het eerste lid van artikel 5 van de bovengenoemde Overeenkomst, ondertekend op 11 mei 1983, geldt eveneens voor brandstoffen en smeermiddelen.

Artikel 2

Deze wijziging wordt beschouwd als een integrerend onderdeel van de genoemde Overeenkomst en treedt in werking op de datum waarop zij wordt ondertekend, met terugwerkende kracht vanaf 11 mei 1983.

GEDAAN te Bamako op 20 juni 1986, in twee oorspronkelijke exemplaren in de Franse taal.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Het Hoofd van het Nederlands Bureau voor Ontwikkelingssamenwerking

(w.g.) G. D. S. DE JONG

Voor de Regering van de Republiek Mali,

De Directeur-Generaal voor Internationale Samenwerking

(w.g.) TALL

De overeenkomst is op 20 juni 1986 in werking getreden, met terugwerkende kracht vanaf 11 mei 1983.

Uitgegeven de tweeëntwintigste oktober 1986.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS